

İstanbul :

01.06.2016

Sayı

Our Reference : 2220

Konu

Subject : **Deniz Haritası ve Yayın Sorunları – Sahte Admiralti Ürünleri Hk.****Sirküler No: 425 / 2016**

Sayın Üyemiz,

İlgi: Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 25 Mayıs 2016 tarih ve RN(16)11 sayılı ICS yazısı ve Eki UKHO (İngiltere Hidrografi Dairesi) Kılavuzu.

İlgi yazıda, ICS Üyelerinden, İngiltere Hidrografi Dairesi tarafından bildirilen Sahte Admiralti (İngiltere Deniz Kuvvetleri Komutanlığı – Admiralty) deniz haritaları yayınlarındaki artışı dikkate almaları istenmekte olup, aşağıdaki bilgiler verilmektedir:

“İngiltere Hidrografi Dairesi (UKHO – The United Kingdom Hydrographic Office) dağıtılan sahte Admiralti haritaları ve yayınlarının sayısında bir artış olduğunu bildirmiştir. Yetkili bir hidrografi dairesi tarafından resmi haritalar veya yayınların sahte uyarlamalarının kullanılmasının güvenlik ve çevre için potansiyel olarak ciddi sonuçları vardır. Bundan başka, deniz haritaları ve yayınlarının sahte uyarlamaları (versiyonları) gayri resmidir ve SOLAS V/19.2.1.4 & V/27 veya Bayrak Devleti kurallarının gereksinimlerini yerine getirmemektedir. Dolayısıyla, bunların bulundurulması Liman Devleti Kontrolü (PSC – Port State Control) tarafından kabul edilmeyecektir ve geminin tutulması ile sonuçlanabilir.

Bildirilen sahte haritalar ve yayınlardaki artışa bir yanıt olarak, İngiltere Hidrografi Dairesi (UKHO) kullananların ve inspektörlerin dikkatini UKHO'nun Gerçek Admiralti Ürünlerini Belirleme Kılavuzu'na çekmiştir. Kılavuzun tümü Ek'de (Annex) bulunmaktadır.

Admiralti deniz haritalarının ve yayınlarının güvenilir oluşu hususunda endişeleri olan kullanıcıların UKHO (customerservices@UKHO.gov.uk) ile temas etmeleri istenmektedir. ICS Sekreteryası kullanıcıların, resmi deniz haritaları ve denizcilikle ilgili yayınların şüpheli versiyonlarını ilgili hidrografi dairelerine bildirmelerini tavsiye etmektedir.

Ayrıntılı Bilgi: Engin KÖKNEL

Telefon: +90 212 252 01 30/246

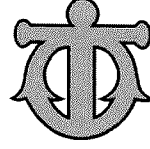
e-mail: engin.koknel@denizticaretodasi.org.tr

Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı – İSTANBUL / TÜRKİYE

Tel: +90 212 252 01 30 (PBX)

Fax: +90 212 293 79 35

www.denizticaretodasi.org.tre-mail: iletisim@denizticaretodasi.org.trwww.chamberofshipping.org.tre-mail: contact@chamberofshipping.org.tr



İstanbul :

01.06.2016

Sayı

Our Reference : 2220

Konu

Subject : **Deniz Haritası ve Yayın Sorunları – Sahte Admiralti Ürünleri Hk.**

ICS Üyelerinden Admiralti ürünlerinin sahte uyarlamalarının sayısındaki rapor edilen artışı dikkate almaları ve Gerçek Admiralti Ürünlerini Belirleme Kılavuzu'nu mümkün olduğu kadar geniş şekilde sirküle etmeleri istenmektedir.”

İlgi yazı ve Eki UKHO Kılavuzu ilişikte sunulmuştur (Ek-1).

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER
Genel Sekreter

EKLER:

Ek-1: İlgi yazı ve Eki.

DAĞITIM:**Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- 15,16,17,18,19,20,21,22,23,24,25,26,27,28
29 ve 30 No'lu Meslek Komite Başkanları
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Loydu
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- Gemi Mühendisleri Odası
- WISTA Türkiye Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

Bilgi:

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Başkanı
- İMEAK DTO Meclis İhtisas Çevre Komisyonu
- İMEAK DTO Şube Y.K. Başkanları
- Piri Reis Üniversitesi

Ayrıntılı Bilgi: Engin KÖKNEL

Telefon: +90 212 252 01 30/246

e-mail: engin.koknel@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı – İSTANBUL / TÜRKİYE

Tel: +90 212 252 01 30 (PBX)

Fax: +90 212 293 79 35

www.denizticaretodasi.org.tr

e-mail: iletisim@denizticaretodasi.org.tr

www.chamberofshipping.org.tr

e-mail: contact@chamberofshipping.org.tr



EK-1

International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org www.ics-shipping.org www.shipping-facts.com



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

25 May 2016

To: RADIO AND NAUTICAL SUB-COMMITTEE

RN(16)11

Copy: Marine Committee
All Full and Associate Members (for Information)

CHART AND PUBLICATION ISSUES – COUNTERFEIT ADMIRALTY PRODUCTS

Action Required: Members are invited to note an increase in counterfeit Admiralty charts and publications reported by the United Kingdom Hydrographic Office.

The United Kingdom Hydrographic Office (UKHO) has reported an increase in the number of counterfeit Admiralty charts and publications in circulation. The use of any counterfeit versions of official charts or publications produced by an authorised hydrographic office has potentially serious implications for safety and the environment. In addition, counterfeit versions of charts and publications are unofficial and do not satisfy the requirements of SOLAS V/19.2.1.4 & V/27 or Flag State rules. Therefore, their carriage will not be accepted by Port State Control (PSC) and may result in the detention of a ship.

In response to the reported increase, UKHO has drawn the attention of users and inspectors to UKHO's *A Guide to identifying genuine Admiralty products*. The full guide is attached at the **Annex**.

Users with concerns over the authenticity of their Admiralty charts and publications are asked to contact UKHO (customerservices@UKHO.gov.uk). The ICS Secretariat advises users to report suspicious versions of any official charts and nautical publications to the relevant hydrographic office.

Members are requested to note the reported increase in the number of counterfeit versions of its Admiralty products and circulate *A Guide to identifying genuine Admiralty products* as widely as possible.

Matthew Williams

Senior Marine Adviser

International Chamber of Shipping Limited. Registered in England No. 2532887 at the above address



A Guide to Identifying Genuine Admiralty Products February 2013

The UKHO has recently seen an increase in the number of counterfeit copies of its charts and publications in circulation. Users, inspectors and regulators are requested to be on the alert for counterfeit UKHO products.

Because counterfeit UKHO products are not issued officially by or on the authority of a Government, authorized Hydrographic Office or other relevant government institution they do not satisfy the carriage requirements of the International Convention on the Safety of Life at Sea (see Chapter V, Regulations 2.2 and 19.2.1.4 of the Convention). Likewise their carriage may not satisfy the requirements of (and may be contrary to) the local laws of Flag State Authorities and Port State Controls. Counterfeit products have not undergone the rigorous checking procedures which take place for official products and they cannot be trusted in the same way. Their use may increase the safety risk to vessels, crews and cargoes.

The UKHO is asking users, inspectors and regulators to be vigilant. If there is any suspicion that an Admiralty product is a counterfeit, the UKHO requests that it be informed. Details of where and when the product was purchased, photographs and ideally the product itself are all useful in identifying the source. The UKHO will actively seek to stop the production and sale of counterfeit copies of its products.

The UKHO has produced this simple guide to help identify genuine Admiralty products.

Charts

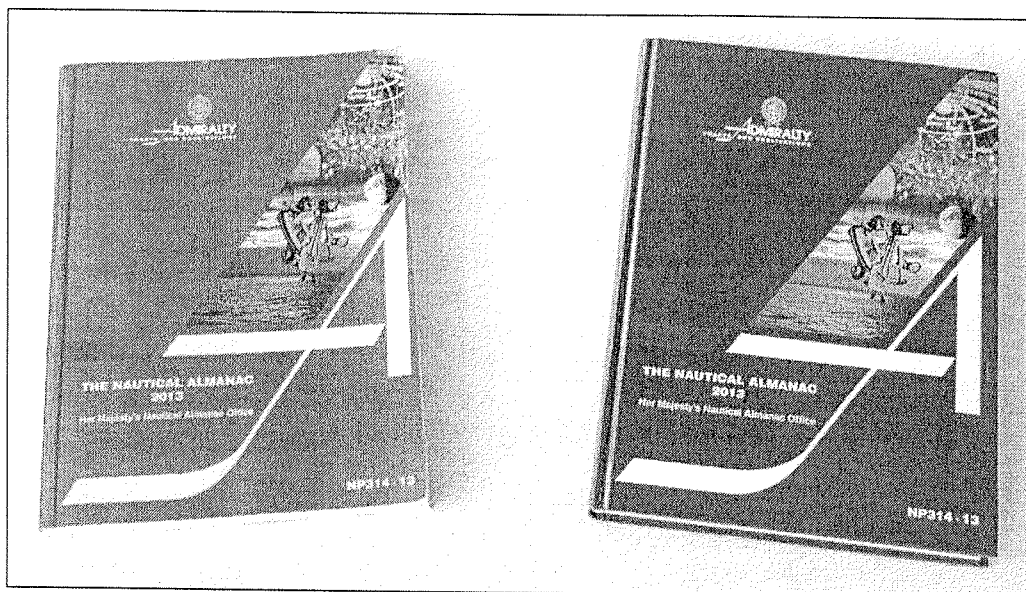
- Suspicious charts can be compared to existing stock. Genuine charts bear the Admiralty "Flying A" watermark within the paper, which can be seen by holding the chart up to the light.
- A suspicious chart may not be folded correctly. This can be checked by comparing its folds to a similar sized Admiralty chart.
- The 'look and feel' of a suspicious chart can be compared to a genuine Admiralty chart. If the ink on a chart looks to be a different colour tone, weight or feel then it is probably a counterfeit copy.
- Every Admiralty chart carries a 'thumb label' strip on the reverse of the chart that contains the Admiralty logo, the chart number, the geographic area featured, a barcode and date.



Publications

- Check the height - all Admiralty publications within the same category are the same height (e.g. all Sailing Directions are all the same). The height of a book can be compared to others in the same Admiralty category.
- All Admiralty publications are printed to identical print standards. If a publication looks different to a genuine publication, it is almost certainly a counterfeit. Please note that the Admiralty branding is changing and so comparisons need to be made between publications carrying the same branding.
- The quality of the print can be inspected. If a book has uneven pages, inconsistent margins, variable ink strength or unfamiliar paper it is almost certainly counterfeit.
- The binding can be checked. Genuine publications are tightly bound.
- Counterfeit publications may have a weak spine and even text on the inside of the spine.
- The cover can be checked. All genuine Sailing Directions are hardbound and all genuine Lights Lists are limp bound.
- A new edition can be compared to the previous edition to see if there are differences in look and feel.

Anyone with suspicions over the authenticity of their Admiralty charts and publications is asked to contact the UKHO by emailing customerservices@ukho.gov.uk.



On the left, a counterfeit product and on the right, an official Admiralty publication.